

**S** Bågarnas vikt: 5,5 kg  
Tillåten last: 75 kg

Kontrollera max taklast för din bilmodell, om det anges lägre taklast än 75 kg, gäller den lägre vikten. Max taklast = lasthållarens vikt + ev. tillbehör + lastens vikt.

Last skall alltid surras fast väl med spännremmar eller liknande, om lasten är lång surras den även fast fram och bak. Tag alltid bort lasthållaren vid maskintvätt.

**GB** Weight of the load carrier: 5,5 kg  
Max. load: 75 kg

Check the maximum permitted load for your car model. If the maximum permitted load is given as less than 75 kg, the lower of the two limits applies.

Maximum permissible load = weight of the load carrier + weight of any accessories + weight of the load.

Loads should always be properly secured with straps or similar. Long loads should also be secured at the front and rear. Load carriers should always be removed before putting the vehicle through an automatic carwash.

**D** Eigengewicht: 5,5 kg  
Höchstzulässige Last: 75 kg

Die zulässige Dachlast für Ihr Fahrzeug kontrollieren. Wenn weniger als 75 kg zugelassen sind, gilt der niedrigere Wert.

Zulässige Dachlast = Gewicht von Lastenträger + Zubehör + Zuladung.

Die Last muß stets gut mit Spannbändern gesichert sein. Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden. Vor Benutzen einer Waschanlage den Lastenträger entfernen.

**F** Poids du porte-charge: 5,5 kg.  
Charge autorisée: 75 kg.

Si la charge maxi autorisée par le constructeur sur le toit de votre voiture est inférieure à 75 kg, c'est cette valeur plus faible qu'il convient de respecter.

Charge maxi sur le toit = poids du porte-charge + accessoires éventuels + chargement.

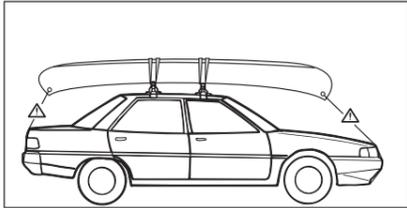
Le chargement doit être solidement fixé avec des sangles ou similaires. Les objets longs doivent être également fixés à l'avant et à l'arrière de la voiture. Démontez le porte-charge avant tout passage de la voiture dans une installation de lavage automatique.

**NL** Gewicht van de dwarsstangen: 5,5 kg  
Maximaal laadvermogen: 75 kg

Ga na wat de max. daklast voor uw type auto is. Als die lager is dan 75 kg, geldt het laagste gewicht.

Maximale daklast = gewicht van de allesdrager + evt. accessoires + gewicht van de lading.

De lading moet altijd goed worden vastgezet met sjordbanden of soortgelijk bevestigingsmateriaal. Een lading die langwerpig van vorm is, moet ook aan de vooren achterkant worden vastgezet met sjordbanden. Demonteer de allesdrager altijd als u uw auto in een wasstraat laat wassen.



**FIN** Kaarien paino: 5,5 kg  
Sallittu kuorma: 75 kg

Tarkasta autosi maks. kattokuorma. Jos kattokuormaksi ilmoitetaan alle 75 kg, on alempi paino voimassa.

Suurin sallittu kattokuorma = taakkatelineen paino + lisävarusteiden paino + kuorman paino.

Huomaa, että tietyntyyllisiä kattoluukuja ei voi avata, kun taakkateline on asennettuna. Kuorma on aina sidottava kiinni kuormansitojilla tai vastaavilla. Pitkä kuorma on lisäksi sidottava sekä edestä että takaa. Poista taakkateline aina auton koneellisen pesun ajaksi.

**E** Peso de los porta-equipajes: 5,5 kg  
Carga permitida: 75 kg

Controle la carga máxima sobre el techo en su modelo de automóvil. Si se indica una carga sobre el techo inferior a 75 kg, la carga inferior indicada es la que rige.

Carga máx. sobre el techo = peso del porta-equipajes + accesorios (si los hubiera) + peso de la carga.

La carga deberá atarse siempre bien con correas o similar; si se trata de una carga larga, también deberá atarse delante y detrás.

Quite siempre el porta-equipajes al lavar el automóvil mediante sistemas automáticos.

**CZ** Hmotnost nosiče: 5,5 kg  
Max. povolené zatížení: 75 kg

Překontrolujte max. povolené zatížení střechy vašeho vozidla. jestliže je nižší než 75 kg, platí toto omezení jak max. povolené zatížení nosiče.

max. zatížení střechy vozidla = hmotnost nosiče + příslušenství + hmotnost nákladu

Náklad musí být vždy pevně připoután řemeny či podobným – rovnoměrně ze všech stran. Před strojním mytím vozidla, vždy nosič demontujte.

**PL** Masa pałków bagażnika: 5,5 kg  
Dopuszczalny ciężar ładunku: 75 kg

Dowiedz się, jakie jest maksymalne obciążenie dachu przewidziane dla Twojego samochodu. Jest ono obowiązujące, jeśli jego wartość jest mniejsza niż 75 kg.

Maksymalne obciążenie dachu = masa bagażnika oraz masa ew. wyposażenia dodatkowego + masa ładunku.

Ładunek zawsze musi być właściwie przymocowany do bagażnika przy pomocy pasów Dłuższe przedmioty muszą być przywiązane do przodu oraz do tyłu samochodu. Zdejmij bagażnik w przypadku mycia samochodu w myjni.

日本語

キャリアの重量：5,5kg、最大積載荷重：75kg

あなたの車種の最大積載荷重を確認して下さい。

最大積載荷重が75kg未満でしたら二つの重量が記載してあれば軽い方の積載重量をお選び下さい。

最大積載重量=キャリアの重量+アタッチメントの重量+荷物の重量積載物は常に必ずストラップ

などでしっかり締め込んで固定して下さい。

図のように長い物を積載する場合は車の前と後でし

っかり締め付けて下さい。洗車機を利用される時は、

ロードキャリアは必ず取り外して下さい。

**THULE**  
SWEDEN  
**ONE KEY SYSTEM**

**544**

**596**

**588**

**S** Nu kan du få en och samma nyckel till nästan alla dina låsbara Thuleprodukter. Med vårt nya smarta låssystem, Thule One Key System, låser du t.ex. lasthållaren, skidhållaren och cykelhållaren med en och samma nyckel. Enkelt och bekvämt.

**GB** Now you can use one and the same key for almost all Thule lockable products. Our new Thule One Key System means you can lock your load carrier, ski carrier and bike carrier, all with the same key. What could be simpler or more convenient?

**D** Jetzt genügt ein einziger Schlüssel für fast alle abschließbaren Thule-Produkte. Mit dem neuen Sicherungssystem von Thule können Sie mit nur einem Schlüssel Lastenträger, Fahrrad-, Skihalter und Dachbox(en) abschließen. Einfach und bequem.

**F** Il vous suffit d'une seule et même clé pour verrouiller presque tous les produits Thule munis d'une serrure. Grâce à notre nouveau système ingénieux de verrouillage, le Thule One Key System, vous mettez sous clé non seulement votre porte-charge, mais entre autres votre porte-skis et votre porte-bicyclettes. Avec une seule et même clé. Facile et commode.

**NL** Nu heeft u maar één sleutel nodig om nagenoeg al uw vergrendelbare Thule produkten te vergrendelen. Met ons nieuw intelligent vergrendelsysteem, het Thule One Key System vergrendelt u b.v. de allesdrager, de skihouder en de fietshouder met en dezelfde sleutel. Eenvoudig en comfortabel.

**FIN** Nyt yksi ja sama avain käy lähes kaikkiin lukittaviin Thule-tuotteisiin. Uusi nerokas lukitusjärjestelmä, Thule One Key System, lukitsee esim. taakkatelineen, suksipidikkeen ja polkupyöräpidikkeen samalla avaimella. Helposti ja mukavasti.

**E** Ahora puede tener una sola llave para casi todos los productos cerrables de Thule. Con nuestro nuevo sistema de cierre inteligente, 'Thule One Key System', puede cerrar, por ejemplo, el portacargas, el portaesquís y el portabicileta con una misma llave. Sencillo y cómodo.

**CZ** Skoro ke všem zamykatelným systémům Thule se nyní dodává Thule One key System. Jeden klíč na všechno . na nosič, držák lyží, nosič kol. Jednoduché a pohodlné.

**PL** Thule One Key System umożliwia użycie jednego klucza do prawie wszystkich rodzajów produktów wytwarzanych przez Thule. Bagażnik, stojak na rower lub umocowanie nart, zaopatrzone w zamek, można zamykać i otwierać za pomocą jednego tylko klucza. System ten zapewnia prostotę i wygodę.

日本語 スーリー社製のワン・キーシステム：  
1個のキーで全部ロックすることが可能になります。

**I** Se la vostra lingua non è compresa nelle istruzioni, prendete contatto con il rivenditore per informazioni.

**RU** Если в инструкции нет Вашего языка, обращайтесь за получением информации в магазин.

**PT** Caso sua língua não esteja nas instruções, contate a loja para informações.

**KR** 조립설명서가 귀하의 언어로 되어있지 않을 때 제품구매처에 조립에 관해 문의하시기 바랍니다.

**THULE**  
SWEDEN

Box 69, 330 33 Hillerstorp, SWEDEN  
www.thule.com

**THULE**  
SWEDEN

**VW GOLF III,**  
3/5-dr Hatchback, 92-97 (without sunroof)

**VW GOLF III Variant,**  
5-dr, 94-98 (without sunroof)

**VW VENTO,**  
4-dr Sedan, 92-98 (without sunroof)

**VW JETTA III,**  
3/5-dr Hatchback, 92-97 (without sunroof)

**S** Monteringsanvisning

**GB** Fitting instructions

**D** Montageanleitung

**F** Instructions de montage

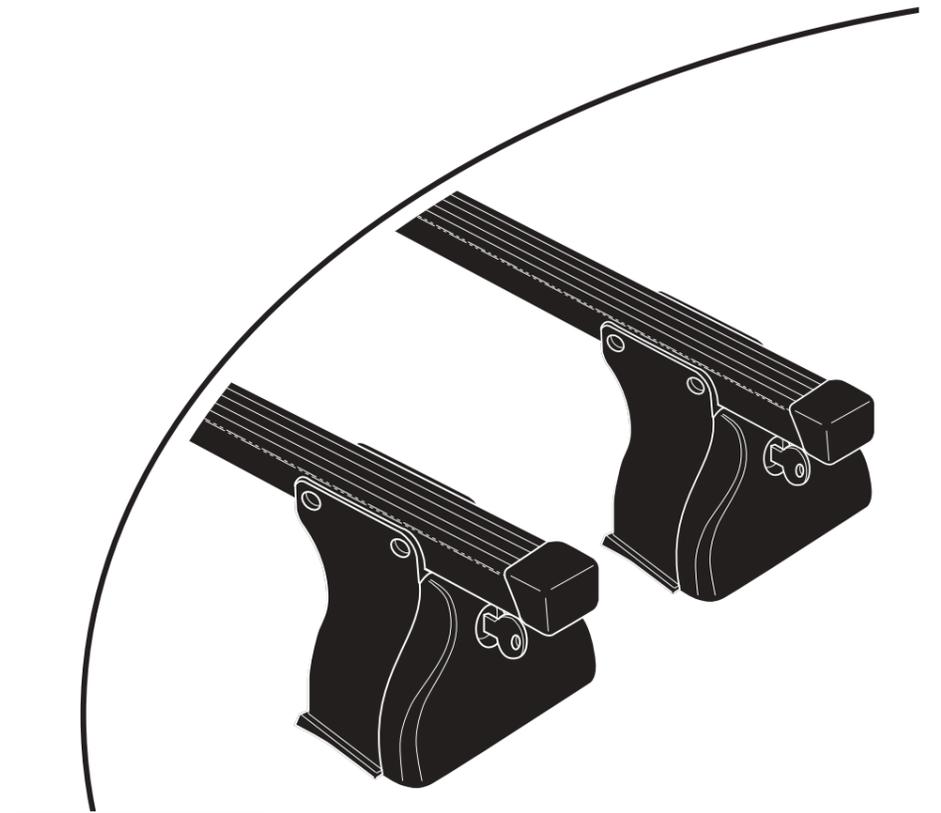
**NL** Montage-instructies

**FIN** Asennusohje

**CZ** Návod na montáž

**PL** Instrukcja montażu

日本語 取扱(取付)説明書



**404**  
1052-101-648



**Follow me...**

**S** Gå igenom hela monteringsanvisningen innan Du börjar. Kontrollera att allt finns med. Montera stegvis; 1, 2, 3, o.s.v.

**GB** Before you begin, please read the assembly instructions carefully. Make sure that all parts are included in the package. Assemble step by step; 1, 2, 3, a.s.o.

**D** Bitte zuerst die Montageanleitung genau durchlesen und kontrollieren, daß alles mitgeliefert ist. Der Zusammenbau erfolgt schrittweise: 1, 2, 3 usw.

**F** Avant de commencer, lire attentivement les instructions de montage et vérifier qu'il ne manque aucune pièce, puis suivre l'ordre de montage indiqué; 1, 2, 3, etc.

**NL** Lees de instructies geheel door voordat u begint. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Monteer stap voor stap; 1, 2, 3 enz.

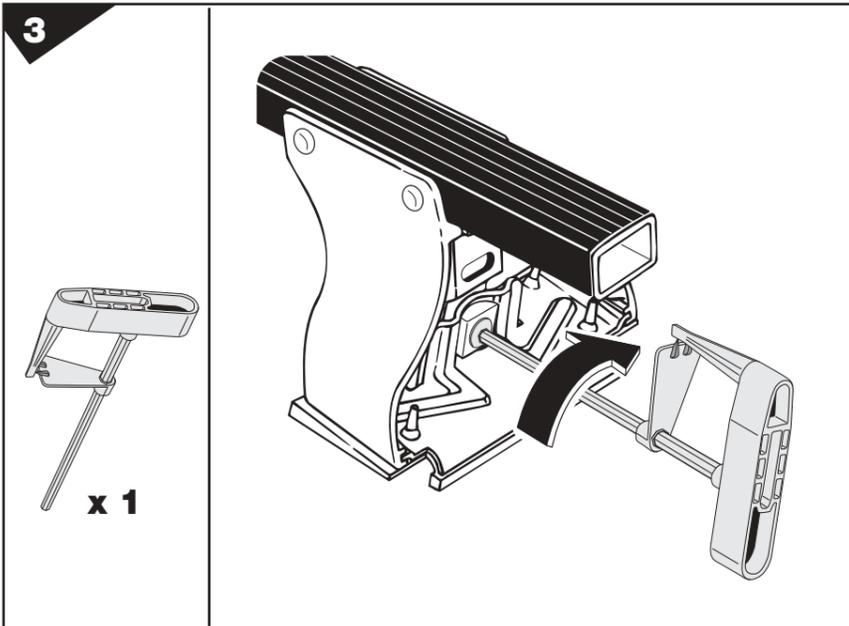
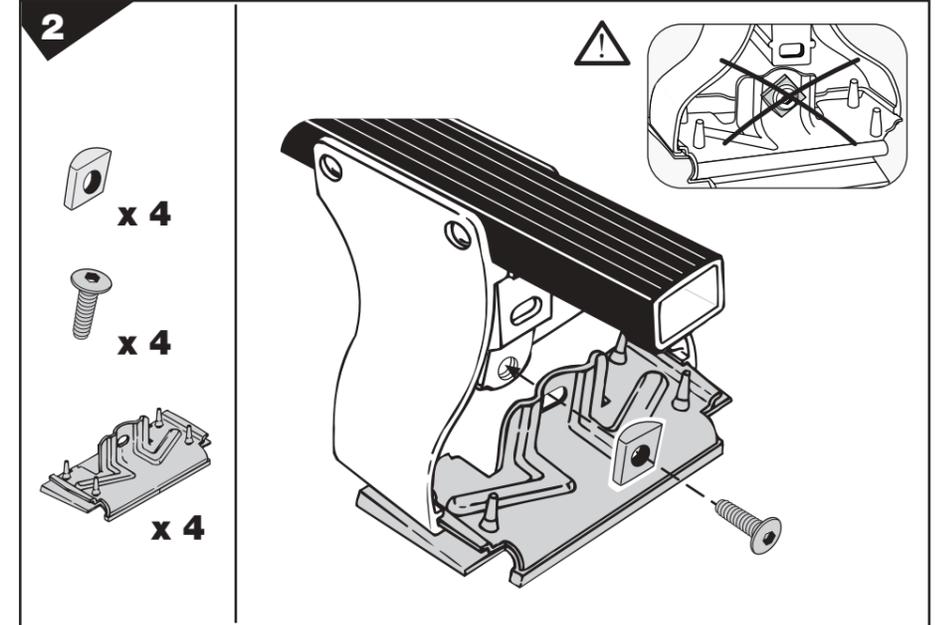
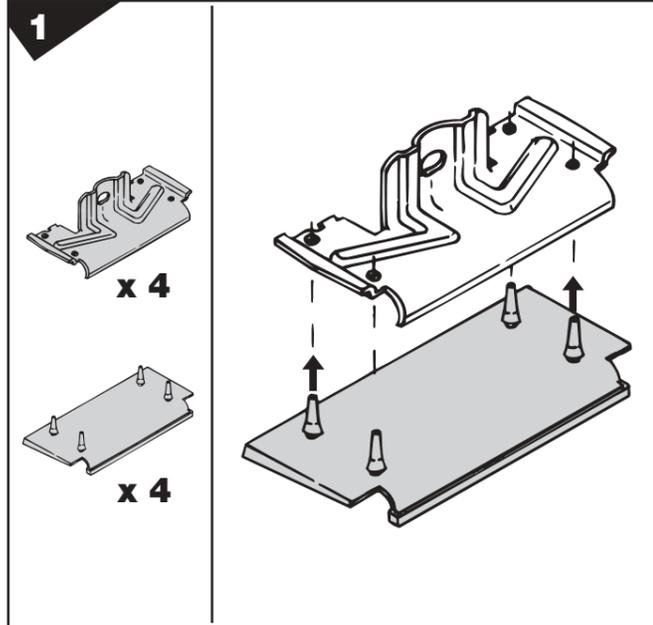
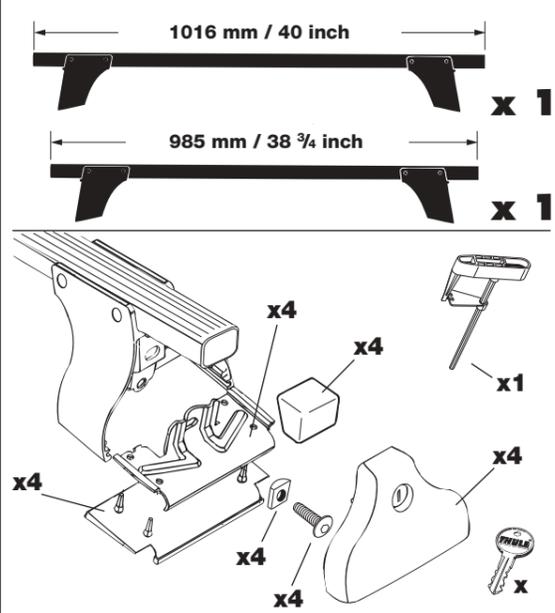
**FIN** Lue tarkoin ohjeet, ennen kuin aloitat. Tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Kokoa vaihe vaiheelta: 1, 2, 3 jne.

**E** Antes de empezar, lea las instrucciones de montaje completas. Controle que está todo incluido. Haga el montaje por etapas: 1, 2, 3, etc.

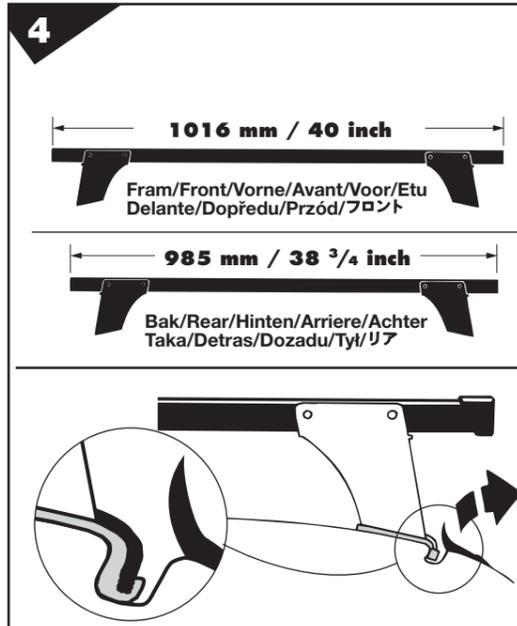
**CZ** Než začnete s montáží, přečtěte si důkladně celý návod. Překontrolujte, že máte všechny díly. Postupujte podle jednotlivých bodů.

**PL** Zanim zaczniesz montowanie bagażnika zapoznaj się z treścią instrukcji i sprawdź, czy nie brakuje żadnej z części. Pracę wykonuj etapami 1, 2, 3... itd.

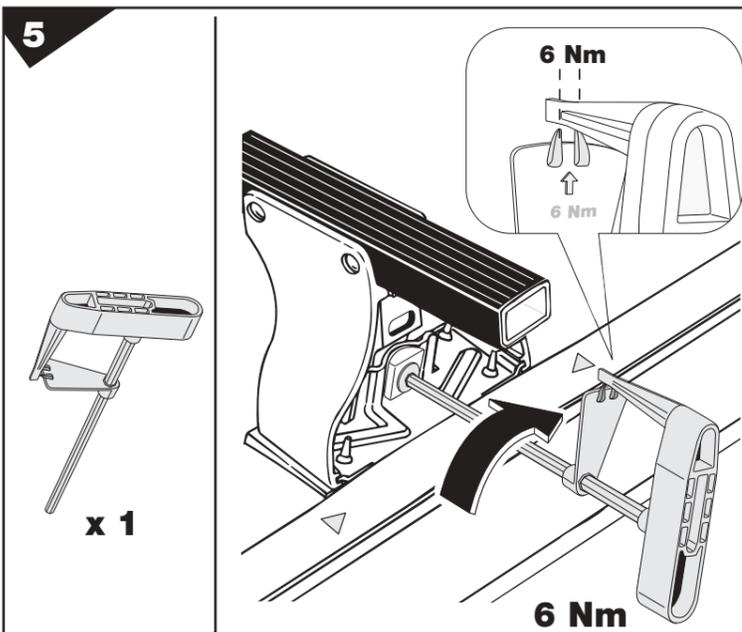
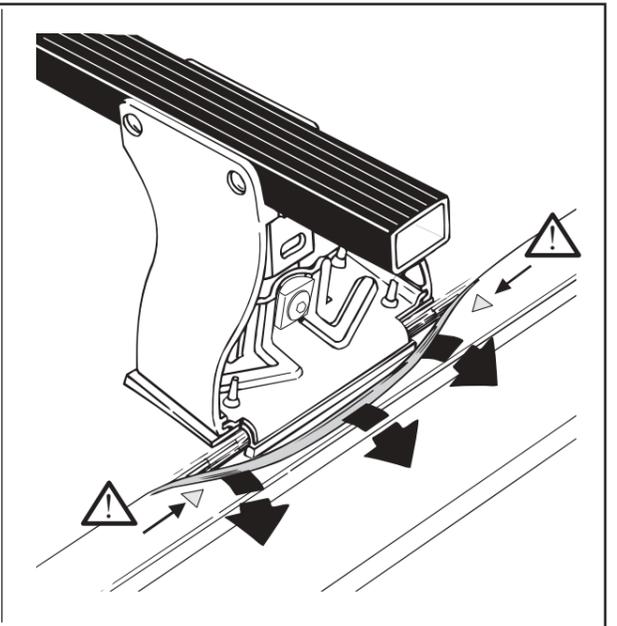
**日本語** 説明書のイラストをよく見てから組み立ててください。箱の中に必要な部品が全て入っているかどうか確認してください。イラストの番号順に組み立ててください。



- Skruva in skruven två varv!
- Tighten the bolt two turns.
- Die Schraube zwei Umdrehungen anziehen.
- Serrer, en tournant le boulon deux fois.
- Draai de schroef twee slagen vast.
- Kiristä ruuveja kaksi kierrosta.
- Enroscar el tornillo dos vueltas.
- Zašroubujte šroub na 2 závitů.
- Wkręć śrubę 2 obroty!
- ボルトを2回転まわして締めて下さい。



- Montering av lasthållaren är endast tillåten mellan de markerade pilarna.
- Place the load carrier feet only between the premarked arrows.
- Montage der Träger nur innerhalb der Pfeile zulässig.
- Montage des pattes sont permis seulement entre les marques.
- Plaatst de allesdrager enkel tussen de gemerkte pijlen.
- Taakkatelineen saa asentaa ainoastaan merkittyjen nuolten väliin.
- Montaje del porta-equipajes es permitido solamente entre las señales indicadas.
- Montáž nosiče je povolena pouze mezi šipkami.
- Zamontowanie bagażnika dachowego jest tylko dopuszczalne między zaznaczonymi strzałkami.
- キャリアを矢印の所に装着して下さい。



- STOP**
- Skruva höger och vänster fot växelvis tills det förböjda röret är rakt (6 Nm).
  - Tighten the left and right feet alternately until the bent bar is straight (6 Nm).
  - Schrauben Sie den linken und rechten Fuß abwechselnd fest, bis das vorgebogene Vierkant-Rohr gerade ist. (6 Nm).
  - Vissez alternativement le pied gauche et le pied droit jusqu'à ce que la barre de charge courbée soit droite (6 Nm).
  - Schroef de linker en rechter voet beurtelings vast tot de gebogen draagstang volkomen rechtgetrokken is (6 Nm).
  - Kiinnitä lukkositoja kiristämällä vasemman ja oikean jalan ruuveja vuorotellen kunnes kaareva profiili on suora.
  - Apriete alternativamente el pie izquierdo y derecho hasta el bar está derecho (6 Nm).
  - Právý a levý sokl utáhněte křížem až prohnutá roura je rovná. (6 Nm).
  - Dokręcać na przemian nogę prawą i lewą do momentu, gdy wstępnie zgięta rurka jest wyprostowana (6 Nm).
  - 左右交互に動かしてバーがまっすぐになる所 (6 Nm) で締め込んで下さい。

